

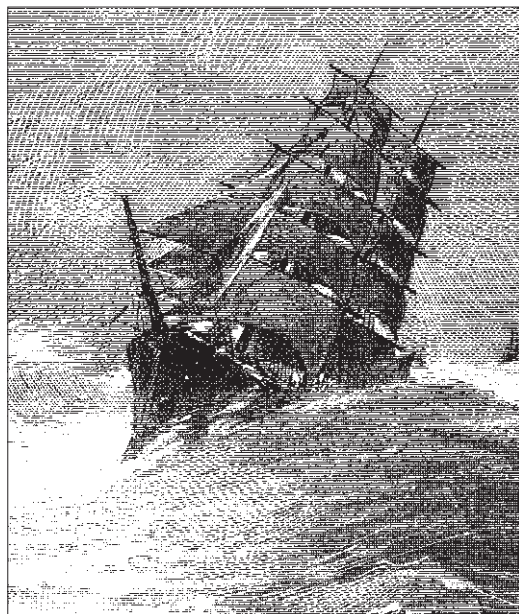
БОЛЬШАЯ
ИЛЛЮСТРИРОВАННАЯ
СЕРИЯ

ЛУИ ЖАКОЛЮ



ЛУИ ЖАКОЛИО

Грабители морей



74 иллюстрации
ШАРЛЯ КЛЕРИСА



Издательство
АЛЬФА-КНИГА
Москва
2022

УДК 821.161.1
ББК 84.(Фр.)6-5
Ж12

Перевод с французского
С. Кондратенко

Иллюстрации
Шарля Клериса

Рисунок на переплете
С. А. Григорьева

Жаколио Луи

Ж12 Грабители морей / Пер. с фр. — М.: «Издательство АЛЬФА-КНИГА», 2022. — 397 с.: ил. — (Большая иллюстрированная серия).

ISBN 978-5-9922-3440-4

Знаменитый роман французского писателя Луи Жаколио (1837–1890) о бесстрашном капитане Ингольфе, прозванном Вельзевулом, вступившем в борьбу с могущественным многонациональным сообществом пиратов. Изобретательные и коварные враги, похищения и предательство, месть и возмездие, благородство, отвага и верность, смертельно опасные приключения — в конце восемнадцатого века в суровых северных фьордах было реально жарко!

Настоящее издание включает в себя полный комплект из 74 иллюстраций известного художника-иллюстратора Шарля Клериса.

УДК 821.161.1
ББК 84.(Фр.)6-5

ISBN 978-5-9922-3440-4

© Художественное оформление,
«Издательство АЛЬФА-КНИГА», 2022

СОДЕРЖАНИЕ

Часть первая ПИРАТЫ МАЛЬСТРЁМА

I. Ледовитый океан. — Таинственный корабль. — Капитан Вельзевул и Надод Красноглазый	5
II. Пиратский бриг. — Порядки на «Ральфе». — Мальстрём. — Ужас Надода. — Перемена к лучшему. — Таинственная беседа	11
III. Ночь на море. — Тревожные часы. — Увеселительная яхта. — Удивление Ингольфа	14
IV. Сигналы с яхты. — Смелая лодка. — Неожиданное спасение. — «Ура» в честь неизвестной яхты	20
V. Друг Фриц. — Его проделки. — Пункт помешательства мистера Ольдгама. — Сыновья герцога Норландского. — Припадок ярости	25
VI. Важная новость. — Целая эскадра. — Ингольф принимает решение	35
VII. Черный герцог. — Фьорд Розольфсё. — Немножко истории. — Старый замок. — Род Бьёрнов	39
VIII. Олаф и Эдмунд. — Их жизнь в родовом замке. — Надод. — Пропажа старшего сына Харальда. — Мшение Харальда	46
IX. Таинственный незнакомец. — Отчаянный крик в ское. — Нападение медведя. — Крик полярной совы в необычное время	52
X. По дороге в замок. — Два соглядата. — Трумп и Торнвальд. — На берегу фьорда	59
XI. Красноглазый и Вельзевул. — Стокгольмский острог. — Мнимый пастор. — Переодевание. — Двадцать второй побег	63
XII. Сестра милосердия. — На свободе. — Подвиги Грабителей. — Олаф и Эдмунд — случайные свидетели страшной драмы	66
XIII. Мистер Пеггам. — Преступный сговор. — Планы и намерения	72
XIV. Ночь в Розольфской гавани. — Блокада английской эскадры. — Цепь. — Не пропускают	77
XV. В море!.. — Лев и лиса. — Решительное объяснение. — Связан клятвой. — Ультиматум	79
XVI. Размышления Ингольфа. — Странное ощущение, испытанное им. — Случайно подслушанный разговор	86
XVII. Неожиданное зрелище. — Прижат к стене. — Ингольф в плену у англичан. — Приговор. — Имя Пеггама заставляет английского адмирала побледнеть	90
XVIII. Замыслы Альтенса. — Раздача оружия. — Разоблачения Иоила. — Альтенс и его план. — Побег	96

XIX. Фрегат и шлюпки. — Смелость Альтенса. — Похищение фрегата. — Ингольф в тюрьме. — Розольфский призрак	99
XX. Мистер Ольдгам сходитя во мнениях с Грундвигом. — Неудачные попытки Эриксона. — Ольдгам принимает Грундвига за полинезийца	107
XXI. Замысел Грундвига. — Его предположения. — Подслушанный разговор. — Два шпиона. — Короткая расправа. — Поимка Надода.	114
XXII. Башня Сигурда. — Надод покоряется необходимости. — Гленнор убит	120
XXIII. Как говорят немые. — Откровенное признание. — Ужас. — Герцогиня Эксмут	125
XXIV. Помощь. — Брошенный с башни. — Правильная осада. — Костер. — Благотельная буря	129
XXV. Объяснения, сделанные призраком. — «Sursum corda». — Фредерик Бьёрн. — Дядя Магнус	132
XXVI. Что происходило в замке. — Появление Иоиля. — Иоиль исполняет поручение. — Он вовремя умолкает. — Клятва мести. — Фредерик Бьёрн	142
XXVII. В скоге. — Продолжение осады. — Прибытие Черного герцога. — Гарольд и Надод. — Опасное великодушие	148
XXVIII. Новая низость Надода. — Смерть Черного герцога. — Лемминги. — Надод за себя отомстил	154

Часть вторая БЕЗЫМЯННЫЙ ОСТРОВ

I. Цена крови. — Лондонский Сити. — Трактир «Висельник». — Мистер Боб. — Два посетителя	160
II. Совет мистера Боба. — Выгребная яма. — Грабители. — Мистер Ольдгам. — Красноглазый Надод. — Трое против пятидесяти. — Бегство. — Подвал в трактире «Висельник».	165
III. В яме наследств. — Подслушанный разговор. — Неудачный выстрел. — Одиннадцать часов. — Спасены! — Прощание великана с мистером Тернепсом	177
IV. Возвращение лорда Коллингвуда в Англию. — Молодой секретарь. — Крики по ночам. — Верный слуга-шотландец. — Таинственное предостережение	183
V. Опять Надод. — Крик полярной совы. — Это они! — Герцог Норландский. — Ловкое переодевание. — В библиотеке	192
VI. Мак-Грегор. — Внутреннее устройство Эксмут-хауса. — Недоверие Мак-Грегора. — Адмирал и Надод. — Отказ Коллингвуда	197
VII. Откровенность Надода. — Приход Пеггама. — Ужасное положение. — Измена. — Возвращение компрометирующих писем. — Счет закрыт.	204
VIII. Прозорливость Пеггама. — Опять полярная сова. — Разоблаченный псевдоним. — Признание Пеггама.	211
IX. Приход гонца. — Грундвиг в Саутворке. — Эдмунд Бьёрн. — Нападение на Эксмут-хаус	219
X. Опять Мак-Грегор. — Измена! — Перекрытия выбиты Гуттором. — Отчаяние. — Их нет!	224
XI. Клочок бумаги. — Мы их найдем! — «Смерть убийце!» — Его надо спасти	229

XII. Рапорт стражи. — Волнение лондонцев. — Тесть и зять. — Захария и Фортескью	232
XIII. Адвокат Джошуа. — Похищение. — Предупреждение. — Удостоверение личности. — Завязанные глаза	235
XIV. Пять миллионов за труды. — Снисходительный тюремщик. — Размышления Билла. — Сколько за секрет? — Письмо Грабителей	239
XV. Ловко придуманная засада. — Отношение Джошуа к главарю Грабителей. — Чек на миллион с лишним франков. — Выдумка Билла. — Адвокат воров. — Печальные предчувствия Грундвига	245
XVI. Приготовления к похищению Ольдгама. — Кабинет адвоката Джошуа Ватерпуфа. — Ожидание. — Смелый поступок	250
XVII. Жизнеописание Перси. — Предложение Пеггама. — Важное разоблачение. — Способы, на которые рассчитывал Перси. — Похищение Пеггама	252
XVIII. Освобождение Ольдгама. — Обмен пленных. — Ну смотри же, Фредерик Бьёрн! — Подземелье в Блэкфрайарз. — Казнь предателя. — Чудесное избавление. — Карта острова	259
XIX. Удивление Пеггама. — Кто тут? Выходи! — Ужас нотариуса. — Появление Перси. — Борьба не на жизнь, а на смерть	266
XX. План главаря Грабителей. — Разрушение Розольфского замка. — Исчезновение Пеггама. — Кровь в таинственном доме. — Два цыгана. — Танец друга Фрица . . .	271
XXI. Надод напоминает. — Странное поведение цыгана. — Герцог Норландский . .	276
XXII. Отплытие в Розольфский фьорд. — Суд Божий. — Древний обычай. — Открытие Безымянного острова. — Устройство сообщества Грабителей. — Пеггам! Помогите!.	279
XXIII. Где же Пеггам? — Сомнения герцога Норландского. — Предложение Перси. — Мсть Пеггама. — Ускоренный отъезд. — Эй, лодка! — Освобождение Надода и Коллингвуда. — Тройной взрыв. — Да здравствует Капитан Вельзевул! . .	289

Часть третья СВОБОДНОЕ МОРЕ

I. «Магнус». — Странные перипетии. — «Самуил Бартон и К°»	300
II. Смелость фирмы «Бартон и К°». — Благополучный спуск «Магнуса». — Таинственный голос	306
III. Пир у Бартонов. — Отплытие. — Таинственная записка. — Среди нас изменник! — Выстрел ночью. — Переключка	311
IV. Скрытое могущество. — Отчего Самуил Бартон изменил свое намерение. — Оживший покойник	317
V. Размышления Эдмунда. — Зловещее открытие. — Человек за бортом. — Облава	324
VI. Уловка мулата. — Слева парус! — Бретонец Ле Галль. — Интересная шхуна. — Двойная мина. — «Мшение!.. Мшение!..»	331
VII. На стоянке. — Бухта Надежды. — Отплытие «Леоноры». — Планы Фредерика Бьёрна.	342
VIII. Друг Фриц и моржи. — Воспоминание. — Перелет птиц. — Море льдов. — Начало зимовки. — Эдуард Пакингтон и его эскимосы. — Белые медведи	346
IX. Полярная буря. — Йорник и Густапс. — Часы бесед. — Почему?	354

X. Густапс и Йорник. — Два злодея. — Придворный «куроед великого курфюрста». — Ночное покушение. — Северное сияние. — На оленях	357
XI. Первая станция. — Мамонт. — Тревога. — Белый медведь. — Мнимый эскимос. — Злые умыслы. — На санях. — Говорящий немой	361
XII. Воскресший мертвец. — Отъезд. — Зловещие предчувствия	368
XIII. Драма в арктических льдах. — Ледяная стена. — Сказочный вид. — Восхождение.	375
XIV. Открытие, сделанное другом Фрицем. — Роковая дата. — Стой, каналы! — Так вот это кто!	383
XV. Новое злодеяние. — Страшная казнь. — Конец доблестного рода	389